

论

语

中华传世名著精华丛书



儒家经典

书海出版社

论

语

程昌明注

书海出版社

责任编辑:刘幼生

复 审:杜厚勤

终 审:杭海路

封面设计:李 锐

内文设计:吕文玲

图书在版编目(CIP)数据

论语/程昌明译注. - 太原:书海出版社,2001.9

(中华传世名著精华丛书/朱玉衡,李捷主编)

ISBN 7-80550-389-3

I. 论… II. 程… III. ①论语-译文②论语-注释
IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060496 号

中华传世名著精华丛书

朱玉衡 李 捷 主编

*

论语

程昌明 译注

*

书海出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx. cei. gov. cn

新华书店经销 湖北开元印刷有限责任公司印刷

*

开本:850×1092 1/32 印张:236.5 字数:3796 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月湖北第 1 次印刷

印数:1-6000 套

*

ISBN 7-80550-389-3

G·338 定价 255.00 元(全 30 册)

序 言

我国是世界文明古国之一,有着悠久的文学传统,古典散文历史久远,源远流长,其中先秦诸子散文有着特殊的地位,对后世文学产生重要的影响。儒家学派是先秦诸子的一个主要学派,汉代史学家班固列其为“九流十家之首”。儒家学派尊孔子为宗师,崇奉孔子学说。

儒家学派的创始人孔子(公元前 551 年——公元前 479 年),名丘,字仲尼,春秋末期伟大的思想家、政治家和教育家,也是我国古代最早的文艺理论批判家。孔子是殷商的苗裔。周王朝灭殷商后,封殷商的微子启于宋。孔子的先祖孔父嘉是宋国宗室,因距宋国始祖已过五代,便改为孔氏。孔父嘉被无辜杀害以后,其子逃到鲁国,居于陬邑(zōu yì)(今山东曲阜),至孔子父亲叔梁纥(gē)时,家境已败落。到孔子,已是孔氏在鲁国的第四代,早已由贵族阶层沦落为一般平民。孔子的父亲叔梁纥曾做过鲁国鄆(zōu)地(今山东曲阜境内)的地方长官,在孔子出生后不久就去世了。孔子从小生活在贫困之中,与寡母相依为命,学会干不少的“鄙事”活。后来在鲁国曾任“委吏”(管仓库)和“乘田”(管畜牧)等小官,直至受鲁国

权臣季氏赏识,做了鲁国司寇,才进入大夫的行列。后因齐离间,辞官离鲁,率弟子们周游卫、宋、陈、蔡、齐、楚等国,宣传自己的政治主张,参与诸侯国的政治改革,用自己的学说来挽救乱世,但终不被所用。在鲁哀公十一年(公元前484年)又返回鲁国,致力于文化教育,整理《诗》、《书》、《礼》、《易》等古代文献,编著《春秋》一书。鲁哀公十六年,孔子逝世,享年七十三岁。

孔子勤奋好学,熟读古代文献典籍,相传他曾问礼于老子,学乐于苾弘,学琴于师襄,大约在“而立”之年就学有所成。他一边收徒讲学,一边从事政治活动。传说其弟子先后有三千多人,精通六艺并有成就者有七十多人,为儒家学派培养了大批人才,打破了春秋末期以前的学在官府的状况,开创了私人讲学的风气,为春秋战国时期百家争鸣的学术繁荣局面开了先河。孔子学说的核心是“仁”,“仁”即“爱人”。这也是孔子认为的最高的道德准则和品质。孔子认为“苟志于仁矣,无恶也。”即如果一心一意培养仁德,就可以消除恶。他提出“己所不欲,勿施于人”,要求统治者“节用而爱人,使民以时”,反对对老百姓横征暴敛,并把统治者的虐民苛政比作吃人的猛虎,表现了对民众的关心与重视,体现了一定的人道主义精神。孔子也是我国古代第一个系统阐述教育思想的教育家,他的教育思想和教育方法对中国的教育产生了巨大的深远影响,他的“三人行必有我师焉”、“学而不厌,诲人不倦”激励着我们不断地积极进取。孔子思想中的积极因素为人们的所重视和采纳,发挥着积极的作用。

先秦儒家经典之一的《论语》是由孔子的弟子及其再传弟子编纂的关于孔子言行的记录,成书于战国初年,是我国一部最早的语录体散文,是研究孔子思想的重要资料。南宋朱熹

将《论语》、《孟子》、《礼记》中的《大学》、《中庸》二篇共四篇合编为《四书》。《论语》，西汉时有古文本《古论语》和今文本《鲁论语》、《齐论语》三种，《古论语》和《齐论语》早已亡佚。《鲁论语》即今本《论语》，东汉郑玄所辑，共二十篇，五百一十一章，约一万五千多字。一章记几句或一件事，大部分记言，小部分记事，一言一事各自起讫，基本独立。章节简短，以雍容温雅的语调，简洁凝炼的格言警句来表达深刻的思想，使抽象的哲理变得情趣盎然，耐人寻味。少数章节在简单的对话和行动中展示了人物形象，描写具体生动。《论语》是我国语录体的典范，对我国散文的发展有深远的影响。

自古以来《论语》有很多注本，魏有何晏的《论语集解》，南梁有皇侃的《论语义疏》，宋有邢昺(bǐng)的《论语正义》，南宋有朱熹的《论语集注》，清有刘宝楠的《论语正义》，今人有杨伯峻的《论语译注》。这些注本对于我们学习《论语》有很大的参考价值。

目 录

学而第一	(1)
为政第二	(11)
八佾第三	(23)
里仁第四	(37)
公冶长第五	(46)
雍也第六	(60)
述而第七	(74)
泰伯第八	(89)
子罕第九	(100)
乡党第十	(114)
先进第十一	(128)
颜渊第十二	(143)
子路第十三	(155)
宪问第十四	(170)
卫灵公第十五	(190)
季氏第十六	(204)
阳货第十七	(213)
微子第十八	(227)
子张第十九	(235)
尧曰第二十	(245)

学而第一^①

共十六章

子曰：“学而时习之^②，不亦说乎^③！有朋自远方来^④，不亦乐乎！人不知而不愠，不亦君子乎^⑤！”

【注释】

①《论语》是一本以记录春秋时思想家、教育家孔丘言行为主的书，从记录的称呼和口气上看，是孔子弟子（包括再传弟子）根据自己的记忆或传说写下来的。内容涉及政治、教育、文学、哲学以及立身处世的道理等多方面。全书共20篇，每篇包括若干章，总计512章，每篇的篇名系后人用那一篇的第一章第一句开头两个字或三个字所起的（“子曰”二字因为经常用在开头，所以除外）。

②子：指有学问有道德的男子，相当于“先生”。此指孔子，以下皆同。曰：说。时习：在一定时间温习（或实习）。

③亦：也是。说(yuè)：通“悦”，高兴、快乐。

④朋：“同师曰朋，同志为友”。朋：即指同学，泛指朋友。自：从。来：来到，有“共同研究学问”的意思。

⑤人不知：指自己有学问有道德，别人不知道或不了解。愠(yùn)：恼恨、恼怒。君子：此指学问高道德修养好的人。

【译文】

孔子说：“学习知识以后，在一定的時候温习它，不也是很愉快的嘛！有朋友从远处而来，不也是快乐的嘛！别人不理解我，我也不恼怒，不也是一位道德修养高的人嘛！”

二

有子曰：“其为人也孝弟^①，而好犯上者，鲜矣^②；不好犯上，而好作乱者，未之有也^③。君子务本，本立而道生^④。孝弟也者，其为仁之本与^⑤！”

【注释】

①有子：姓有，名若，孔子的学生。孝弟：孝，尽心奉养和绝对服从父母；弟(tì)：通“悌”，指弟弟要顺从兄长。这在封建社会中是一种基本的道德准则。

②犯：冒犯，违反。上：指地位比自己高的人，如父、兄或皇帝、官长等。鲜(xiǎn)：少。

③“未之有也”：是“未有之也”的倒装，意思是“没有这种情况”。

④务：专心致力于某事。本：根本的、基础的东西。立：树立。道：指普遍的社会道德规范、秩序。

⑤仁：是孔子学说中最高的道德准则，就是人与人之间的一种亲善、仁爱。与(yú)：通“欤”，语气词。

【译文】

有子说：“一个为人孝顺父母、尊敬兄长的人，而喜欢冒犯长辈和上学的情况是很少有的；出现不喜欢犯上，却喜欢作乱的情况是从来没有过的。君子专心致力于根本的工作，只要基础的东西建立了，道也就由此而产生了。孝顺父母、尊敬兄长这些‘孝悌’准则，应是‘仁’的根本吧！”

三

子曰：“巧言令色，鲜矣仁^①。”

【注释】

①巧：好。令：善。

【译文】

孔子说：“满口说着花言巧语，满脸装着和善的样子讨好别人，这样的人具有的‘仁德’是很少的。”

四

曾子曰：“吾日三省吾身^①：为人谋而不忠乎^②？与朋友交而不信乎^③？传不习乎^④？”

【注释】

①曾子：名参(shēn)，字子舆，孔子的学生。三：不表示确数，有多次的意义。省(xǐng)：自我检查。三省：即多次进行自我检查。身：自身、自己。

②为(wèi)：替、给。忠：尽心竭力。

③信：信实、诚心。

④传：传授。

【译文】

曾子说：“我每天对自己进行多次反省：检查自己替别人办事尽心竭力了吗？同朋友交往诚心相待了吗？老师传授的知识用心温习了吗？”

五

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信^②，节用而爱人^③，使民以时^④。”

【注释】

①道：管理、治理。乘(shèng)：古时一车四马为一乘。周制天子地方千里，出兵车万乘；诸侯地方百里，出兵车千乘。“千乘之国”指代诸侯国。

②敬：严肃、慎重。

③用：资财。

④以时：根据一定的时节。“使民以时”的意思是役使劳力时，应在农闲，不影响农业生产。

【译文】

孔子说：“治理一个实力雄厚的诸侯国家，应该严肃、认真、谨慎，要讲信用，节约财物，爱护官吏，叫老百姓服劳役要顾及农业生产，在农闲时进行。”

六

子曰：“弟子入则孝^①，出则弟，谨而信，泛爱众而亲仁。行有余力，则以学文^②。”

【注释】

①弟子：此指年纪幼小的人。

②文：指古代文献。

【译文】

孔子说：“年轻人在父母身边就要孝顺父母，离开家里就要敬爱兄长，做事要谨慎，说话要诚实，要广泛爱护众人，亲近有仁德的人。这样做了之后，如果还有精力，就去学习文化知识。”

七

子夏曰：“贤贤，易色^①；事父母^②，能竭其力；事君，能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】

①子夏：姓卜，名商，字子夏，孔子的学生。贤贤：前一“贤”字作动词，尊重的意思；后一“贤”字作名词，指有才德的

贤人；“贤贤”意思是尊重有才德的贤能之人。易：轻视。“易色”即是轻视女色。

②事：作动词，侍奉的意思。

【译文】

子夏说：“尊重贤人，不重女色；侍奉父母，能够竭尽自己的力量；侍奉君主，能够不惜自己的生命；交结朋友，说话诚实讲信用。这样的人即使自谦说没有读过什么诗书，我也一定要说他是读过诗书的。”

八

子曰：“君子不重，则不威^①；学则不固^②。主忠信^③。无友不如己者^④。过，则勿惮改^⑤。”

【注释】

①重：稳重、庄重。威：威严。

②固：坚固、牢固。

③忠信：忠实诚恳。“主忠信”：以忠实诚恳为主要品德。

④友：作动词用，是“以……为友”的意思。“无友不如己者”是说不与在各方面比自己差的人交朋友。

⑤过：作动词，犯过失。惮(dàn)：害怕。

【译文】

孔子说：“君子如果不稳重，就没有威严；即使学习了，所学的知识也不会牢固。应当把忠信放在主要位置。不要与比不上自己的人交朋友。犯了过错，要不怕改正。”

九

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

【注释】

①终：死，此指丧礼。“慎终”：慎重地对待丧礼。

②追远：指祭祀时要虔诚。

【译文】

曾子说：“父母的丧礼能慎重地对待，祭奠祖先能敬重、真诚，这样做会使社会道德风尚日渐醇厚。”

十

子禽问于子贡曰^①：“夫子至于是邦也^②，必闻其政，求之与？抑与之与^③？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之^④。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与^⑤！”

【注释】

①子禽：姓陈，名亢(kàng)，字子禽。子贡：姓端木，名赐，字子贡，孔子的学生。夫子：对人的敬称，凡做过大夫的人都被敬称为夫子，孔子曾做过鲁国的司寇，所以学生称他为夫子，后来沿袭称呼老师为夫子。

②邦：指诸侯国家。

③抑：表选择关系的关联词，相当于“还是”、“或是”。

④温：温和。良：善良、平和。恭：恭敬、庄重。俭：节俭、节制。让：谦逊。

⑤其诸：表示推测的语气词，相当于“大概”。

【译文】

子禽向子贡问道：“先生每到一个国家，必然听得到那个国家的政事。这是他有心想求人告诉他的呢？还是别人主动告诉他的呢？”子贡回答道：“先生凭温和、善良、恭敬、节制和谦逊的态度来取得别人的信任和尊敬，使得人家主动把政事告诉给他。先生这种取得别人信任而获知政事的方法，与别人获知政事的方法大概不同吧！”

十一

子曰：“父在观其志，父没观其行^①，三年无改于父之道，可谓孝矣^②。”

【注释】

①其：他的，指代儿子。没(mò)：通歿，死。行(xíng)：行为，指所作所为。

②道：此指父亲在世时所奉行的行为准则、道德规范等。矣：语气词“了”。

【译文】

孔子说：“父亲在世时，儿子不能享有独立行动的权利，因而只有观察他的志向；父亲去世后，就要看一看他的行为，如果他能够长时间地遵照父亲生前的道德规范而没有改变的话，就可以称他是孝子了。”

十二

有子曰：“礼之用，和为贵^①，先王之道，斯为美^②，小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之^③，亦不可行也。”

【注释】

①和：恰到好处、适中。

②斯：这；指礼、和。

③节：限制，区别。

【译文】

有子说：“礼的应用，贵在处理任何事情能做到恰到好处。以前的圣明君主治理国家，在这一点上做得好。无论事大事小，他们都能以礼来衡量，以做得恰当为目的。但是也有行不

通的时候,那就是为了求得恰当而一味地求恰当,不用一定的礼法加以制约,也就行不通了。”

十三

有子曰:“信近于义,言可复也^①;恭近于礼,远耻辱也^②。因不失其亲,亦可宗也^③。”

【注释】

①近:接近、靠近,此用作动词。复:实践诺言。

②远:使……远离,即避免的意思,此用作动词。

③宗:主,可靠。

【译文】

有子说:“与人有信约,符合了义,说的话才有可能实现;对别人尊重恭敬,符合了礼,才有可能免受侮辱。依靠可亲的人,也才有可能靠得住。”

十四

子曰:“君子食无求饱,居无求安,敏于事而慎于言,就有道而正焉^①,可谓好学也已。”

【注释】

①就:靠近。道:道德。正:纠正。

【译文】

孔子说:“君子吃饭不要求饱,居住不讲究舒适,办事迅速敏捷,说话谨小慎微,能时常向道德高的人学习并改正自己的缺点,这样做就可以称得上是好学了。”

十五

子贡曰:“贫而无谄,富而无骄,何如^①?”子曰:

“可也。未若贫而乐，富而好礼者也^②。”

子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋，如琢如磨^③。’其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者^④。”

【注释】

①谄(chǎn)：巴结、奉承。何如：怎么样。

②贫而乐：虽贫穷却乐于道德的自我完善。而：表转折，却的意思。

③如切如磋，如琢如磨：摘自《诗经·卫风·淇(qí)奥》。切：用刀切断；磋(cuō)：用锉锉平；琢：用刀雕刻；磨：用物磨光。诗意是：加工象牙，切了还要磋，使其更加平滑；加工玉石，琢了还得磨，使其更加细腻。摘引诗句是比喻君子自我修养的高要求。

④赐：孔子对子贡的称呼，孔子对学生都是直呼其名。“始可与言《诗》已矣”：即“始可与女言《诗》已矣”的省略，女即汝(rǔ)，你，指子贡。“告诸往而知来者”：诸：相当于“之于”；往：过去的、已知的事；来者：未来的、未知的事。此句是孔子对子贡的赞扬，称赞子贡一旦领悟了此，就会知彼。

【译文】

子贡说：“虽然贫穷，却不去巴结奉承；虽然富有，却不傲慢自大，这样做怎么样？”孔子说：“这样算不错了，但是比不上贫穷却乐于道德的自我完善，富有却又崇尚礼节的。”

子贡说：“《诗经》上说：‘君子的自我修养就像加工骨器，切了还要磋；像加工玉石，琢了还得磨。’大概讲的是这个意思吧？”孔子说：“赐呀，现在可以同你谈《诗经》了。告诉你这一点，你就有所领悟而知道那一点。”

十六

子曰：“不患人之不己知^①，患不知人也。”

【注释】

①患：担心、忧愁。“不己知”即“不知己”的倒装，意思是不了解自己。

【译文】

孔子说：“不要担心人家不了解自己，要忧虑自己不理解别人。”